

AMENDMENTS No.2

TO THE SERVICES AGREEMENT

FOR THE PROVISION OF ENVIRONMENTAL IMPACT ASSESSMENT FOR *RAIL BALTICA* ALIGNMENT ADJUSTMENTS IN LATVIA

Rīga

Parakstīšanas datums un laiks ir pēdējā pievienotā droša elektroniskā paraksta un tā laika zīmoga datums

Agreement registration No. **1.19/LV-2022-4**

Procurement procedure identification No. **RBR 2020/4**

RB Rail AS, a joint stock company registered in the Commercial Register of Republic of Latvia registration No 40103845025, legal address at Satekles iela 2B, Rīga, LV-1050, Latvia (the "Principal"), represented by Chairperson of the Management Board Agnis Driksna, acting on the basis of the Regulations on Representation Rights dated 17 May 2021,

and

SIA "ESTONIAN, LATVIAN & LITHUANIAN ENVIRONMENT", a limited liability company organized and existing under Commercial Law of Latvia, registration number with 40003374818, having its registered address at Vīlandes iela 3-6, Rīga, Latvija, LV-1010 (the "Contractor"), represented by Management Board Member Aiga Kāla, acting on the basis of statutes,

and

The Ministry of Transport of the Republic of Latvia, registration No 90000088687, registered address at Gogoļa 3, Rīga, LV-1010, Latvia ("Ministry"), represented by RB Rail AS, on the basis of Clause 3.2.2.(e) and 3.3.1 of the Agreement on Contracting Scheme for the Rail Baltic / Rail Baltica, in effect as of 30 September 2016,

collectively referred to as the "Parties",

WHEREAS:

- (A) based on the results of the Principal's organized procurement procedure "*Environmental impact assessment for Rail Baltica alignment adjustments in Latvia*" (identification No RBR 2020/4), the Principal, the Contractor and the Ministry have entered into SERVICES AGREEMENT FOR THE PROVISION OF ENVIRONMENTAL IMPACT ASSESSMENT FOR RAIL BALTICA ALIGNMENT ADJUSTMENTS IN LATVIA, No 1.19/LV-2022-4 (the "Agreement");
- (B) The State Environmental Service in their letter No 1.13/LV-2022-26, dated 9 February 2022, informed the Principal that there is a basis for carrying out an initial impact assessment for the part of the DTD2 section,

GROZĪJUMI Nr. 2

PAKALPOJUMA LĪGUMĀ

PAR *RAIL BALTICA* DZELZCEĻA LĪNIJAS NOVIETOJUMA PRECIZĒJUMU IETEKMES UZ VIDĪ NOVĒRTĒJUMA LATVIJĀ NODROŠINĀŠANU

Rīgā

The date and time of signature is the date of the last secure electronic signature added and the time stamp

Līguma reģistrācijas Nr. **1.19/LV-2022-4**

Iepirkuma procedūras identifikācijas Nr. **RBR 2020/4**

RB Rail AS, akciju sabiedrība, kas reģistrēta Latvijas Republikas Komercreģistrā ar reģistrācijas Nr. 40103845025, juridiskā adrese Satekles iela 2B, Rīga, LV-1050, Latvija ("Pasūtītājs"), kuru uz 2021. gada 17. maija Pārstāvības tiesību noteikumu pamata pārstāv tās valdes priekšsēdētājs Agnis Driksna,

un

SIA "ESTONIAN, LATVIAN & LITHUANIAN ENVIRONMENT", sabiedrība ar ierobežotu atbildību, kas ir izveidota un darbojas saskaņā ar Latvijas Republikas Komerclikumu, reģistrācijas numurs 40003374818, kura juridiskā adrese ir Vīlandes iela 3-6, Rīga, Latvija, LV-1010 ("Izpildītājs"), ko pārstāv Valdes locekle Aiga Kāla, kas darbojas, pamatojoties uz statūtiem,

un

Latvijas Republikas Satiksmes ministrija, reģistrācijas Nr. 90000088687, juridiskā adrese Gogoļa iela 3, Rīga, LV-1010, Latvija ("Ministrija"), ko pārstāv RB Rail AS, pamatojoties uz Līguma par Rail Baltic / Rail Baltica iepirkumu pārvaldes modeli (spēkā no 2016. gada 30. septembra) 3.2.2.(e) un 3.3.1. punktiem,

visi kopā saukti "Puses",

ŅEMOT VĒRĀ, KA:

- (A) balstoties uz Pasūtītāja organizētās iepirkuma procedūras "*Rail Baltica dzelzceļa līnijas novietojuma precizējumu ietekmes uz vidi novērtējums Latvijā*" (identifikācijas Nr. RBR 2020/4) rezultātiem, Pasūtītājs, Izpildītājs un Ministrija ir noslēguši PAKALPOJUMA LĪGUMU PAR RAIL BALTICA DZELZCEĻA LĪNIJAS NOVIETOJUMA PRECIZĒJUMU IETEKMES UZ VIDĪ NOVĒRTĒJUMA LATVIJĀ NODROŠINĀŠANU, Nr. 1.19/LV-2022-4 ("Līgums");
- (B) Ar Valsts vides dienesta 2022. gada 9. februāra vēstuli Nr. 1.13/LV-2022-26 Valsts vides dienests informēja, ka daļā no DTD2 posma pastāv pamats ietekmes uz vidi sākotnējā izvērtējuma veikšanai, neskatoties uz to, ka par

despite the fact that previously in relation to the same part of the DTD2 section the State Environmental Service issued decision No RI21SI0076, dated 8 July 2021, that stated that there are necessity to carry out environmental impact assessment.

- (C) at the meetings on 9 and 24 February 2022 with the State Environmental Service, territories for initial impact assessment in sections DTD1 and DTD2 were identified.
- (D) at the meeting on 14 March 2022 with the Minister for Transport it was determined that project implementation in sections DTD1 and DTD2 should be carried out by prioritizing sub-phases regarding which design and necessary procedures should be completed as a priority.
- (E) in view of the above, the Parties wish to apply substantial amendments to the Agreement according to Section 61, Paragraph 3, Clause 3 of the Public Procurement Law of the Republic of Latvia in order to receive additional services as described in the *Annex I: Additional Technical Specification*;
- (F) the Parties have agreed that the additional cost for the additional services shall not exceed EUR 44 720.00 (excluding VAT), which is less than 50% of the initial value of the Agreement and therefore does not exceed the thresholds specified under Section 61, Paragraph four of the Public Procurement Law of the Republic of Latvia;

THEREFORE the Parties hereby enter into these Amendments No.2 to the Agreement (the "Amendments") on the following terms:

1. The Parties agree to supplement Clause 1.3 of the Agreement with the following provision:

"The requirements set out in *Annex I: Additional Technical Specification* shall only apply to the performance of the Services mentioned in *Annex I: Additional Technical Specification*. In relation to the Services mentioned in *Annex I: Additional Technical Specification*, the provisions of the Agreement and other Annexes shall apply only to the extent they are not in conflict with *Annex I: Additional Technical Specification* or its nature."

2. The Parties agree to amend Clause 2.1. of the Agreement and express it in the following wording:

„2.1. *Subject matter*. The Principal engages the Contractor to upon the Principals' request provide and perform the Services for the purposes of the Project, in accordance with the specifications contained *Annex B: Technical Specification and Annex I: Additional Technical*

šo DTD2 posmu iepriekš tika izdots Valsts vides dienesta 2021. gada 8. jūlija lēmums Nr. RI21SI0076 par ietekmes uz vidi novērtējuma piemērošanu.

- (C) 2022. gada 9. un 24. februāra sanāsmēs ar Valsts vides dienestu tika identificētas teritorijas DTD1 un DTD2 posmā, kurās veicams ietekmes sākotnējais izvērtējums.
- (D) 2022. gada 14. marta sanāsmē ar Satiksmes ministru tika noteikts, ka projekta īstenošana DTD1 un DTD2 posmos veicama, izdalot prioritārus apakšposmus, kuros projektēšana un nepieciešamās procedūras pabeidzamas prioritārā kārtībā.
- (E) Iepriekš minēto apsvērumu dēļ, Puses vēlas Līgumā izdarīt būtiskus grozījumus saskaņā ar Latvijas Republikas Publisko iepirkumu likuma 61. panta 3. daļas 3. punktu, lai saņemtu *Pielikumā I: Papildu Tehniskā Specifikācija* norādītos papildu pakalpojumus;
- (F) Puses ir vienojušās, ka papildu izmaksas par papildu pakalpojumiem nepārsniegs EUR 44 720,00 (bez PVN), kas ir mazāk nekā 50% no Līguma sākotnējās vērtības un tādējādi netiek pārsniegtas Latvijas Republikas Publisko iepirkumu likuma 61. panta 4. daļā noteiktās robežvērtības;

TĀDĒĻ Puses noslēdz šos Grozījumus Nr. 2 ("Grozījumi"), ar kuriem Līgumā tiek izdarītas turpmāk norādītās noteikumu izmaiņas:

1. Puses vienojas papildināt Līguma 1.3. punktu, ar šādu noteikumu:

"*Pielikumā I: Papildu Tehniskā Specifikācija* minētās prasības attiecas tikai uz *Pielikumā I: Papildu Tehniskā Specifikācija* minēto Pakalpojumu izpildi. Līgumā un pārējos Līguma pielikumos minētie noteikumi ir piemērojami attiecībā uz *Pielikumā I: Papildu Tehniskā Specifikācija* minētajiem Pakalpojumiem tikai tiktāl tie nav pretrunā ar *Pielikumā I: Papildu Tehniskā Specifikācija* ietvertajiem noteikumiem vai to būtību."

2. Puses vienojas grozīt Līguma 2.1. punktu, izsakot to šādā redakcijā:

„2.1. Līguma priekšmets. Pasūtītājs nolīgst Izpildītāju sniegt Pakalpojumus pēc Pasūtītāja pieprasījuma Projekta vajadzībām saskaņā ar specifikācijām, kas ietvertas *Pielikumā B: Tehniskā specifikācija* un *Pielikumā I: Papildu Tehniskā Specifikācija*, un Izpildītājs piekrīt sniegt šādus Pakalpojumus. Pakalpojumu rezultātā tiek piegādāti

Specification, and the Contractor accepts such engagement. The Services shall result in the provision to the Principal of the Deliverables identified in accordance with *Annex C: Schedule of Services and Annex I: Additional Technical Specification*. The Principal shall separately request the Contractor the provision of any Services within the scope of the Agreement. The Agreement does not impose an obligation whatsoever on the Principal to appoint the Contractor to provide all of the Services nor does it guarantee any particular amount of the Services to be requested hereto. The assessment of the need for Services is the prerogative of the Principal, but the Contractor confirms that, if necessary, upon the appropriate request of the Principal, the Contractor will provide the Principal the Services in accordance with the provisions of this Agreement.”.

3. The Parties agree to amend Clause 2.6. of the Agreement and express it in the following wording:

„2.6. *Term and Total Value*. The Agreement enters into force on the Effective date. The term of for the provision of Services is 36 (thirty-six) months starting from the Effective Date. The total value of the Agreement is: 231 720,00 EUR (two hundred thirty-one thousand seven hundred twenty euro and 00 cents), excluding VAT”.

4. The Parties agree to amend Clause 4.1. of the Agreement and express it in the following wording:

„4.1. *Standard of Performance*. The Contractor’s services shall be performed as expeditiously as is consistent with professional skill and care, orderly progress of the Services, and in accordance with the Schedule of Services set forth in accordance with *Annex C: Schedule of Services and Annex I: Additional Technical Specification*.”.

5. The Parties agree to amend Clause 6.1. of the Agreement and express it in the following wording:

“6.1. *Fee*. In consideration of the provision of the requested Services, the Ministry undertakes to pay the Contractor a Fee in the total amount set forth in accordance with *Annex D: Fee and Payment Schedule and Annex I: Additional Technical Specification* (the “*Fee*”) which shall be split into separate instalments and be payable by the Ministry to the Contractor according to the Schedule set forth in *Annex D: Fee and Payment Schedule and Annex I: Additional Technical Specification*. It is acknowledged and agreed by the Parties that the Fee shall include all costs and expenses incurred by the Contractor and Approved Sub-Contractors toward performing the Services. The Fee specified in accordance with this Clause 6.1 excludes value added tax that will be charged at the rate applicable in accordance with Applicable Law at the time of invoicing.”.

Nodevumi, kas identificēti saskaņā ar *Pielikumu C: Pakalpojumu grafiks un Pielikumu I: Papildu Tehniskā Specifikācija*. Izpildītājs sniedz jebkurus Pakalpojumus atbilstoši Līguma noteikumiem tikai pēc Pasūtītāja pieprasījuma. Līgums Pasūtītājam neuzliek pienākumu pieprasīt Izpildītājam sniegt visus Pakalpojumus, kā arī negarantē konkrētu Pakalpojumu apjomu, kurš tiks pieprasīts. Pakalpojumu nepieciešamības izvērtējums ir Pasūtītāja prerogatīva, bet Izpildītājs apliecina, ka nepieciešamības gadījumā, pēc atbilstoša Pasūtītāja pieprasījuma sniegs Pasūtītājam Pakalpojumus atbilstoši Līgumā noteikumiem.”.

3. Puses vienojas grozīt Līguma 2.6. punktu, izsakot to šādā redakcijā:

„2.6. *Terminš un kopējā vērtība*. Līgums stājas spēkā Sākuma datumā. Pakalpojumu sniegšanas termiņš ir 36 (trīsdesmit seši) mēneši, sākot no Sākuma datuma. Līguma kopējā vērtība ir 231 720,00 EUR (divi simti trīsdesmit viens tūkstotis septiņi simti divdesmit euro un 00 centi), neskaitot PVN.”.

4. Puses vienojas grozīt Līguma 4.1. punktu, izsakot to šādā redakcijā:

„4.1. *Izpildījuma kvalitāte*. Izpildītājs Pakalpojumus veic tik ātri, ciktāl tas atbilst profesionālajām prasmēm un rūpībai, Pakalpojumu pienācīgai izpildei un saskaņā ar Pakalpojumu grafiku, kas noteikts *Pielikumā C: Pakalpojumu grafiks un Pielikumā I: Papildu Tehniskā Specifikācija*.”.

5. Puses vienojas grozīt Līguma 6.1. punktu, izsakot to šādā redakcijā:

“6.1. *Atlīdzība*. Par pieprasīto Pakalpojumu sniegšanu Ministrija maksā Izpildītājam samaksu par kopējo summu, kas noteikta saskaņā ar *Pielikumu D: Atlīdzība un maksājumu grafiks un Pielikumu I: Papildu Tehniskā Specifikācija* (“*Atlīdzība*”), kas sadalīta atsevišķos maksājumos un ir jāmaksā Izpildītājam saskaņā ar *Pielikumu D: Atlīdzība un maksājumu grafiks un Pielikumu I: Papildu Tehniskā Specifikācija* norādīto maksājumu grafiku. Puses ir atzinušas un vienojušās, ka maksa ietver visas izmaksas un izdevumus, kas Izpildītājam un Apstiprinātajiem apakšuzņēmējiem rodas saistībā ar Pakalpojumu sniegšanu. Saskaņā ar šo noteikumu 6.1. punktā noteiktā Atlīdzība neietver pievienotās vērtības nodokli, kas tiks iekasēts pēc likmes, kas ir piemērojama saskaņā ar Piemērojamajiem tiesību aktiem rēķinu izrakstīšanas laikā.”.

6. Puses vienojas grozīt Līguma 6.2. punktu, izsakot to šādā redakcijā:

6. The Parties agree to amend Clause 6.2. of the Agreement and express it in the following wording:

"6.2. Invoicing. According to *Annex D: Fee and Payment Schedule, Annex I: Additional Technical Specification* and following each Completion Date, provided that the Principal has accepted/approved the particular Deliverable of the Services which the invoice related to, the Contractor shall deliver to the Principal a draft invoice specifying the amount of the Fee payable and the Deliverable or Services Milestone with respect to which the Fee is payable. Within five (5) Working Days after the receipt of the draft invoice, the Principal shall verify its contents. Provided that the draft invoice is confirmed by the Principal, the Contractor shall immediately issue the respective invoice to the Ministry specifying the amount of the Fee payable and the Deliverable or Service Milestone with respect to which the Fee is payable. In the event the Ministry objects to payment of any amount claimed by the Contractor in the invoice, notice in the form chosen by the Ministry to this effect shall be given by the Ministry to the Contractor not later than seven (7) days before the due date for payment under this Clause 6.2. This notice of objection shall state the amount to be withheld, the grounds for withholding the payment and the basis on which that amount is calculated. Unless such notice of objection is made by the Ministry, the amount to be paid is that stated in the invoice which shall become due and payable in accordance with this Agreement. For the avoidance of any doubt, the Ministry shall not be required to pay any amount under this Agreement with respect to any part of the Services that has not been accepted by the Principal in accordance with Clauses 7.4, 7.5, 7.6 and 7.7 of this Agreement."

7. The Parties agree to amend Clause 7.1. of the Agreement and express it in the following wording:

"7.1. Services Commencement. The Contractor shall not commence provision of the Services until Effective Date. Following the Effective Date and throughout the term of the Agreement, the Principal is entitled to request the Contractor to provide the Services by sending a written notification to the Contractor. Within twenty (20) Working Days after the receipt of the Principals' request, the Contractor shall commence the provision of the requested Services, as identified in accordance with *Annex C: Schedule of Services* and shall ensure that the Deliverables are furnished to the Principal on or before each relevant Services Milestone, as identified in accordance with *Annex C: Schedule of Services*. Previously mentioned procedure doesn't apply to Services mentioned in *Annex I: Additional Technical Specification*, as the terms set out in *Annex I: Additional Technical Specification* apply to such Services.

"6.2. Rēķinu izrakstīšana. Saskaņā ar *Pielikumu D: Atlīdzība un maksājumu grafiks, Pielikumu I: Papildu Tehniskā Specifikācija* un ievērojot katru Izpildes datumu, ar nosacījumu, ka Pasūtītājs ir pieņēmis/apstiprinājis konkrēto Nodevumu, par kuru izsniegts rēķins, Izpildītājam jāpiegādā Pasūtītājam rēķina projekts, kurā norādīts Atlīdzības apmērs un Nodevums vai Pakalpojumu atskaites punkts, par kuru paredzēta Atlīdzība. Piecu (5) Darba dienu laikā pēc rēķina projekta saņemšanas Pasūtītājs pārbauda tā saturu. Ja Pasūtītājs ir apstiprinājis rēķina projektu, tad Izpildītājs nekavējoties izsniedz attiecīgu rēķinu Ministrijai, kurā norāda Atlīdzības apmēru un Nodevumu vai Pakalpojumu atskaites punktu, par kuru ir jāmaksā Atlīdzība. Ja Ministrija iebilst pret jebkādas summas samaksu, ko Izpildītājs norādījis rēķinā, tad Ministrija par to paziņo Izpildītājam, nosūtot paziņojumu Ministrijas izvēlēta formā, ne vēlāk kā septiņas (7) dienas pirms maksājuma termiņa saskaņā ar Līguma 6.2. punktu. Iebildumu paziņojumā jānorāda ieturētās summas, maksājuma ieturēšanas iemesli un šīs summas aprēķināšanas pamatojums. Ja vien Ministrija nav iesniegusi šādu iebildumu paziņojumu, samaksājama summa ir tāda, kāda norādīta rēķinā un apmaksājama saskaņā ar šo Līgumu. Lai nerastos šaubas, Ministrijai nav jāmaksā nekādas summas saskaņā ar šo Līgumu attiecībā uz jebkuru Pakalpojumu daļu, ko Pasūtītājs nav pieņēmis saskaņā ar šā Līguma 7.4., 7.5., 7.6. un 7.7. punktu."

7. Puses vienojas grozīt Līguma 7.1. punktu, izsakot to šādā redakcijā:

"7.1. Pakalpojumu sākšana. Izpildītājs neuzsāk sniegt Pakalpojumus pirms Sākuma datuma. Pēc Sākuma datuma un visā Līguma termiņā Pasūtītājs ir tiesīgs pieprasīt Izpildītājam sniegt Pakalpojumus, nosūtot rakstisku paziņojumu Izpildītājam. Divdesmit (20) Darba dienu laikā pēc Pasūtītāja pieprasījuma saņemšanas Izpildītājs uzsāk pieprasīto Pakalpojumu sniegšanu, kā norādīts *Pielikumā C: Pakalpojumu grafiks* un nodrošina, ka Nodevumi tiek sniegti Pasūtītājam katrā attiecīgo Pakalpojumu atskaites punktā vai pirms tā, kā noteikts saskaņā ar *Pielikumā C: Pakalpojumu grafiks*. Iepriekšminētā kārtība neattiecas uz Pakalpojumiem, kas minēti *Pielikumā I: Papildu Tehniskā Specifikācija*, jo šādiem Pakalpojumiem piemērojami *Pielikumā I: Papildu Tehniskā Specifikācija* minētie noteikumi."

Izpildītājs sniedz pieprasītos Pakalpojumus laikus un ar pienācīgu rūpību, pienācīgi ņemot vērā visus piemērojamos Pakalpojumu atskaites punktus un citus galvenos Pakalpojumu sniegšanas datumus, kas noteikti Līgumā un tā pielikumos, kas var tikt laiku pa laikam grozīti

The Contractor shall perform the requested Services timely and with due diligence having due regard to any applicable Services Milestones and any other key dates for performance of the Services set out in the Agreement and its annexes, as may be amended from time to time with the consent of the Principal or in accordance with this Agreement and Public Procurement Law of the Republic of Latvia."

8. The Parties agree to amend Clause 7.2. a) of the Agreement and express it in the following wording:

"a) the Contractor shall inform the Principal of the circumstances and probable effects of such impediment or delay upon the agreed Schedule of Services specified in accordance with *Annex C: Schedule of Services or Annex I: Additional Technical Specification*; and"

9. The Parties agree to amend Clause 9.1. (c) of the Agreement and express it in the following wording:

"(c) failure by any Deliverable to conform to any of the material requirements to such Deliverable contained in *Annex B: Technical Specification* and *Annex C: Schedule of Services* or *Annex I: Additional Technical Specification* provided that such failure is not capable of being remedied during the Cure Period;"

10. The Parties agree to amend Clause 10.2. of the Agreement and express it in the following wording:

"10.2. *Contractual Penalty*. In the event the actions and/or inactions of the Contractor results in a failure by the Contractor to meet any Services Milestone and/or supply any Deliverable, the Contractor shall be liable to pay to the Principal a penalty of zero point five (0.5%) of the amount of total the Fee payable for the respective Services or Deliverable under this Agreement for each day of delay starting from the first delayed day with meeting any of the Services Milestones and/or supplying any of the Deliverables set forth in accordance with *Annex C: Schedule of Services or Annex I: Additional Technical Specification*; provided, however, that the total amount of penalty payable by the Contractor under this Clause 10.2 for the relevant Services, as specified according to *Annex C: Schedule of Services or Annex I: Additional Technical Specification* shall not exceed ten percent (10%) of the total amount of the Fee for respective Services or Deliverable. In the event of failure by the Ministry to pay any amount in accordance with Clause 6.1, the Ministry shall be liable to pay the Contractor a penalty of zero point zero one percent (0.01%) of the amount of the amount invoiced for each day of delay with meeting the payment obligation; provided, however, that the total amount of penalty payable by the Ministry under this Clause 10.2 shall not exceed ten percent (10%) of the total amount remaining unpaid under the relevant invoice.

ar Pasūtītāja piekrišanu vai saskaņā ar šo Līgumu un Latvijas Republikas un Publisko iepirkumu likumu."

8. Puses vienojas grozīt Līguma 7.2. a) punktu, izsakot to šādā redakcijā:

"a) Izpildītājs informē Pasūtītāju par šāda traucējuma vai kavējumu apstākļiem un iespējamo ietekmi saskaņā ar *Pielikumu C: Pakalpojumu grafiks* vai *Pielikumu I: Papildu Tehniskā Specifikācija* un"

9. Puses vienojas grozīt Līguma 9.1. (c) punktu, izsakot to šādā redakcijā:

"(c) Nodevums neatbilst kādai no būtiskajām prasībām, kas noteiktas *Pielikumā B: Tehniskā specifikācija un Pielikumā C: Pakalpojumu grafiks*, vai *Pielikumā I: Papildu Tehniskā Specifikācija*, ar nosacījumu, ka šo neatbilstību nav iespējams novērst Defektu novēršanas periodā;"

10. Puses vienojas grozīt Līguma 10.2. punktu, izsakot to šādā redakcijā:

"10.2. *Līgumsods*. Ja Izpildītāja darbības vai bezdarbības dēļ ir pieļauts Pakalpojumu atskaites punkta nokavējums vai nav iesniegts Nodevums, tad Izpildītājam ir jāmaksā līgumsods nulle komats pieci (0,5%) procenti no kopējās Atlīdzības par konkrēto Pakalpojumu vai Nodevumu par katru kavējuma dienu atbilstoši, sākot no pirmās kavētās dienas atbilstoši *Pielikumā C: Pakalpojuma grafiks* vai *Pielikumā I: Papildu Tehniskā Specifikācija* noteiktā Pakalpojumu atskaites punkta vai dienas, kad jānodod Nodevums; ar nosacījumu, ka Līgumsoda kopējā summa, kas Izpildītājam jāmaksā saskaņā ar 10.2. punktu par attiecīgo Pakalpojumu daļu, kā noteikts saskaņā ar *Pielikumu C: Pakalpojumu grafiks* vai *Pielikumā I: Papildu Tehniskā Specifikācija* nepārsniedz desmit procentus (10%) no kopējā Atlīdzības apmēra par konkrēto Pakalpojumu vai Nodevumu. Ja Ministrija nepilda Līguma 6.1. punktā noteikto samaksas pienākumu, tad Ministrijai ir jāmaksā Izpildītājam līgumsods, kas ir nulle komats nulle viens procents (0,01%) no apmēra, par kuru izrakstīts rēķins par katru kavējuma dienu; tomēr Ministrijas kopējais līgumsoda apmērs nevar pārsniegt desmit procentus (10%) no kopējā nesamaksātā apmēra.

11. Puses vienojas grozīt *Pielikuma A: Definīcijas* (I) punktu, izsakot to šādā redakcijā:

"(I) "Defekts", Pakalpojumu daļa, kas neatbilst *Pielikumam B: Tehniskā Specifikācija*, *Pielikumam I: Papildu Tehniskā*

11. Parties agree to amend Clause (l) of the *Annex A: Definitions and common terms* and express it in the following wording:

"(l) "Defect", is a part of the Services which is not in accordance with *Annex B: Technical Specification, Annex I: Additional Technical Specification*, the Applicable Law or Good Industry Practice."

12. The Parties agree to amend Clause (m) of the *Annex A: Definitions and common terms* and express it in the following wording:

"(m) Deliverable", any information, notes, material, drawings (including drawings in 3D model), records, documents and/or other items which the Contractor is required to deliver to the Principal as part of the requested Services, as further specified pursuant to *Annex B: Technical Specification, Annex I: Additional Technical Specification* and *Annex C: Schedule of Services*."

13. The Parties agree to amend Clause (p) of the *Annex A: Definitions and common terms* and express it in the following wording:

"(p) "Fee", as specified in accordance with *Annex D: Fee and Payment Schedule* or *Annex I: Additional Technical Specification*."

14. The Parties agree to amend Clause (aa) of the *Annex A: Definitions and common terms* and express it in the following wording:

"(aa) "Services", environmental impact assessment services and initial impact assessment related services as laid down in this Agreement, which are provided upon the Principals' request in accordance with the Agreement."

15. The Parties agree to amend Clause (cc) of the *Annex A: Definitions and common terms* and express it in the following wording:

"(cc) "Services Milestone", the date for delivery of one or more Deliverables of the requested Services, as set out in *Annex I: Additional Technical Specification, Annex B: Technical Specification* and *Annex C: Schedule of Services*."

16. The Parties agree to attach *Annex I: Additional Technical Specification* to the Agreement, in the version that is attached to the Amendments.

17. From the conclusion of the Amendments, the Amendments shall become an integral part of the Agreement.

18. The Amendments shall enter into force on the day when they are signed by all Parties and shall remain valid throughout the term of the Agreement.

Specifikācija, Piemērojamajam likumam vai Nozares labajai praksei. "

12. Puses vienojas grozīt *Pielikuma A: Definīcijas* (m) punktu, izsakot to šādā redakcijā:

" (m) Nodevums", jebkura informācija, piezīmes, materiāli, rasējumi (ieskaitot 3D modeļa rasējumus), ieraksti, dokumenti un / vai citi priekšmeti, ko Izpildītājam ir pienākums piegādāt Pasūtītājam kā daļu no pieprasītajiem Pakalpojumiem, kā sīkāk norādīts saskaņā ar *Pielikumu B: Tehniskā Specifikācija, Pielikumu I: Papildu Tehniskā Specifikācija* un *Pielikumu C: Pakalpojumu grafiks*."

13. Puses vienojas grozīt *Pielikuma A: Definīcijas* (p) punktu, izsakot to šādā redakcijā:

"(p) "Atlīdzība", atbilstoši *Pielikumam D: Atlīdzības un maksājumu grafiks* vai *Pielikumā I: Papildu Tehniskā Specifikācija* norādītajai informācijai."

14. Puses vienojas grozīt *Pielikuma A: Definīcijas* (aa) punktu, izsakot to šādā redakcijā:

"(aa) "Pakalpojumi", ietekmes uz vidi novērtējuma pakalpojumi un ar ietekmes uz vidi sākotnējo izvērtējumu saistītie pakalpojumi, kas tiek sniegti pēc Pasūtītāja pieprasījuma saskaņā ar Līguma noteikumiem. "

15. Puses vienojas grozīt *Pielikuma A: Definīcijas* (cc) punktu, izsakot to šādā redakcijā:

"(cc) "Pakalpojumu atskaites punkts", datums, kad tiek izpildīts viens, vai vairāki Nodevumi pieprasītajiem Pakalpojumiem atbilstoši *Pielikumam I: Papildu Tehniskā Specifikācija, Pielikumam B: Tehniskā specifikācija* un *Pielikumam C: Pakalpojumu grafiks*."

16. Puses vienojas Līgumam pievienot *Pielikumu I: Papildu Tehniskā Specifikācija*, tādā redakcijā kādā tas pievienots pie Grozījumiem.

17. Grozījumi no to noslēgšanas brīža kļūst par Līguma neatņemamu sastāvdaļu.

18. Grozījumi stājas spēkā dienā, kad tos paraksta Puses un tie paliek spēkā visu Līguma darbības laiku.

19. Grozījumi ir sagatavoti latviešu un angļu valodās. Neatbilstību vai pretrunu gadījumos noteicošā ir angļu valoda.

19. The Amendments are issued in Latvian and English languages. In case of inconsistencies or discrepancies, the English language shall prevail.

20. The Amendments are executed as an electronic document.

21. Signatures of the Parties:

20. Grozījumi ir sagatavoti kā elektronisks dokuments.

21. Pušu paraksti:

For and on behalf of the Principal/
Pasūtītāja vārdā:

For and on behalf of the Contractor/
Izpildītāja vārdā:

For and on behalf of the Ministry/
Ministrijas vārdā:

RB Rail AS
Chairperson of the Management Board/
Valdes priekšsēdētājs
Agnis Driksna

SIA "ESTONIAN, LATVIAN
& LITHUANIAN ENVIRONMENT"
Member of the Management Board/
Valdes locekle
Aiga Kāla

RB Rail AS
Chairperson of the Management
Board/ Valdes priekšsēdētājs
Agnis Driksna

THIS DOCUMENT IS SIGNED WITH A SECURE ELECTRONIC SIGNATURE AND CONTAINS A TIME STAMP/ ŠIS
DOKUMENTS IR PARKSTĪTS AR DROŠU ELEKTRONISKO PARAKSTU UN SATUR LAIKA ZĪMOGU

PAPILDU TEHNISKĀS SPECIFIKĀCIJAS (DARBA UZDEVUMS)

1. Pamatinformācija par papildu nepieciešamajiem Pakalpojumiem.

- 1.1. *Pielikums I: Papildu Tehniskā Specifikācija* regulē šādu Pakalpojumu saņemšanu - ietekmes uz vidi sākotnējā izvērtējuma procedūru (turpmāk - "ISI") veikšana 5 (piecos) Rail Baltica DTD1 un DTD2 apakšposmos, kas ietver iesnieguma ISI veikšanai sagatavošanu un sabiedrības informēšanu atbilstoši šajā *Pielikumā I: Papildu Tehniskā Specifikācija* aprakstītajai kārtībai (turpmāk – "ISI Uzdevumi").
- 1.2. ISI veikšanas teritorijas (turpmāk – "ISI posmi"):
 - Posma DTD1 apakšposma DPS3 (Lidosta "Rīga"- Misa) būvatļaujas Nr. 3.3. teritorija;
 - Posma DTD1 apakšposma DPS3 (Lidosta "Rīga"- Misa) būvatļaujas Nr. 3.4. teritorija;
 - Posma DTD2 apakšposma DPS4 (Misa) būvatļaujas Nr. 3 teritorija;
 - Posma DTD2 apakšposma DPS3 (Kombinētais tilts pār Daugavu) teritorija;
 - Posma DTD1 apakšposma DPS2 (Ievads Rīgā) būvatļauju Nr. 2.1-Nr. 2.6 teritorija.
- 1.3. Izpildītājs uzsāk atsevišķu ISI Uzdevumu izpildi (par atsevišķu ISI posmu) pēc tam, kad Pasūtītājs ir nosūtījis Izpildītājam ISI iesnieguma projektu un ar to saistīto dokumentāciju. Pasūtītājs par konkrētā ISI Uzdevuma plānoto uzsākšanu rakstiski informē Izpildītāju vismaz 5 (piecas) darba dienas pirms ISI iesnieguma projekta un saistītās dokumentācijas nosūtīšanas. Prasības attiecībā uz ISI Uzdevumu (atsevišķu atskaites punktu un Nodevumu) izpildes termiņiem skatīt *Pielikuma I: Papildu Tehniskā Specifikācija* 3. punktā.

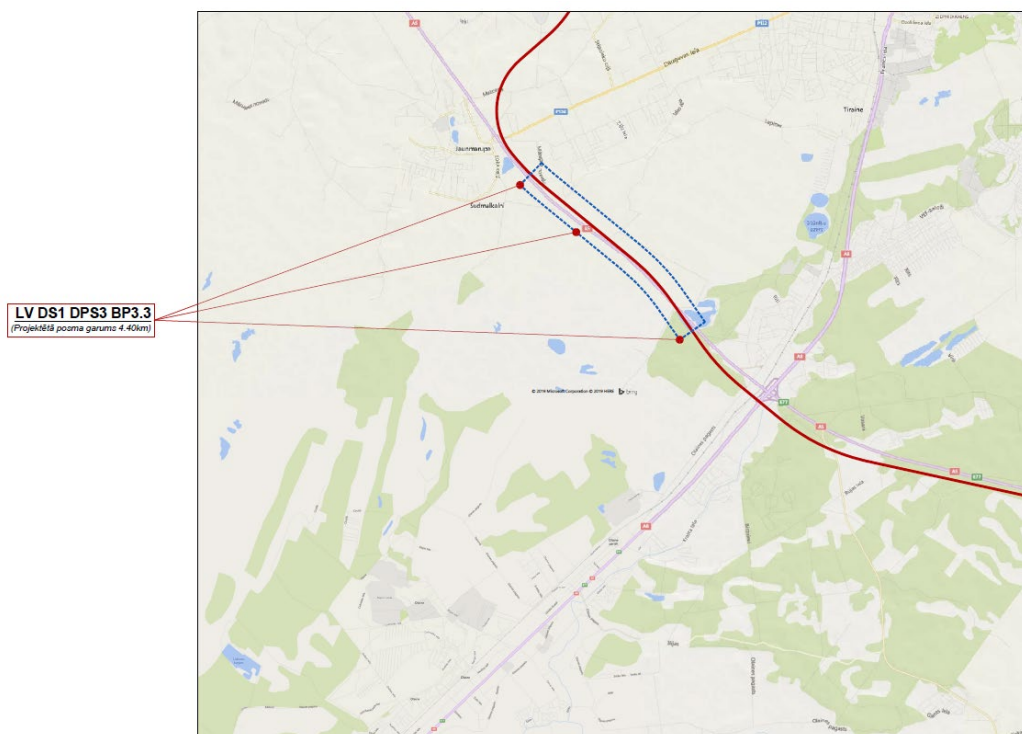
2. ISI Uzdevumu apjoms un atbildības.

- 2.1 ISI Uzdevumu apjoms ietver iesniegumu ISI veikšanai sagatavošanu atbilstoši Latvijas Republikas normatīvo aktu regulējumam ietekmes uz vidi novērtējuma jomā (ievērojot *Pielikuma I: Papildu Tehniskā Specifikācija noteiktos apjomus*).
- 2.2 ISI Uzdevumu ietvaros veicamas papildu darbības sabiedrības informēšanai par ISI veikšanu. Informēšanas darbības ietver informatīvo paziņojumu par ISI veikšanu nosūtīšanu tieši skarto nekustamo īpašumu īpašniekiem (valdītājiem), attiecīgajai pašvaldībai un paziņojuma ievietošanu Izpildītāja mājas lapā, kā arī tiešsaistes sanāksmes organizēšanu saskaņā ar nosacījumiem ietekmes uz vidi novērtējuma (turpmāk – "IVN") jomā.
- 2.3 ISI Uzdevumus jāveic saskaņā ar likumu "Par ietekmes uz vidi novērtējumu", Ministru kabineta 2015. gada 13. janvāra noteikumiem Nr. 18 "Kārtība, kādā novērtē paredzētās darbības ietekmi uz vidi un akceptē paredzēto darbību" un visiem citiem ar IVN jomu saistītajiem normatīvajiem aktiem.
- 2.4 ISI posmu vispārīgs raksturojums (teritoriju robežas kartē attēlotas aptuveni):

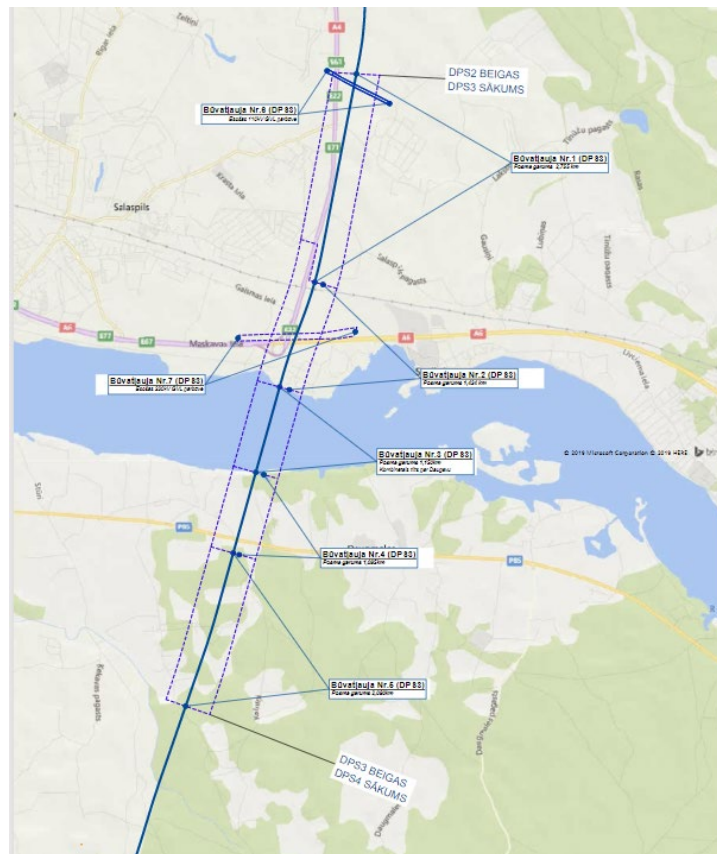
2.4.1. ISI posma DTD1 apakšposma DPS3 (Lidosta "Rīga"- Misa) būvatļaujas Nr.3.4. teritorija:



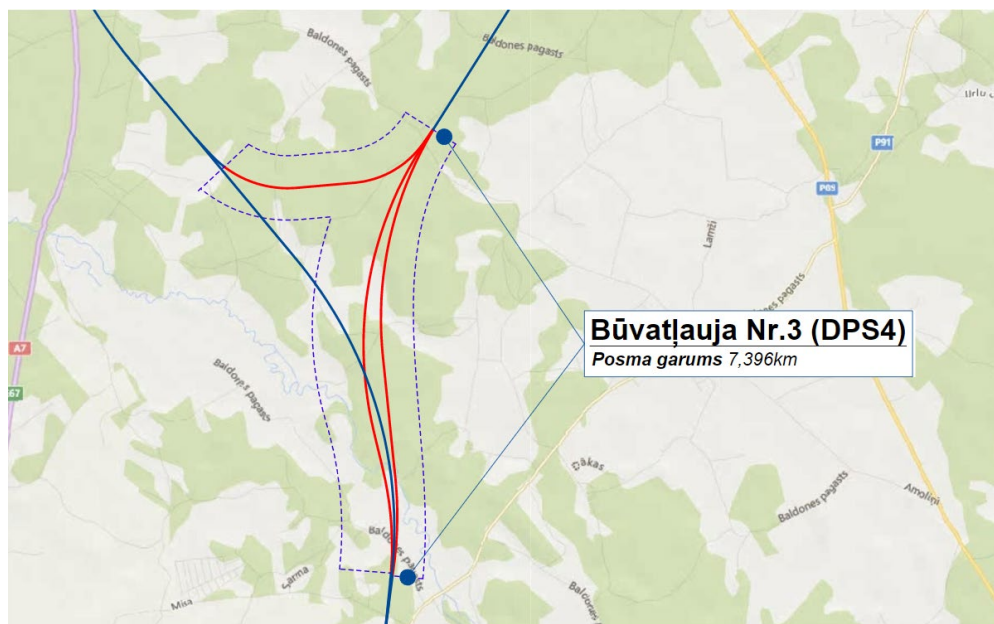
2.4.2. ISI posma DTD1 apakšposma DPS3 (Lidosta "Rīga"- Misa) būvatļaujas Nr.3.3 teritorija:



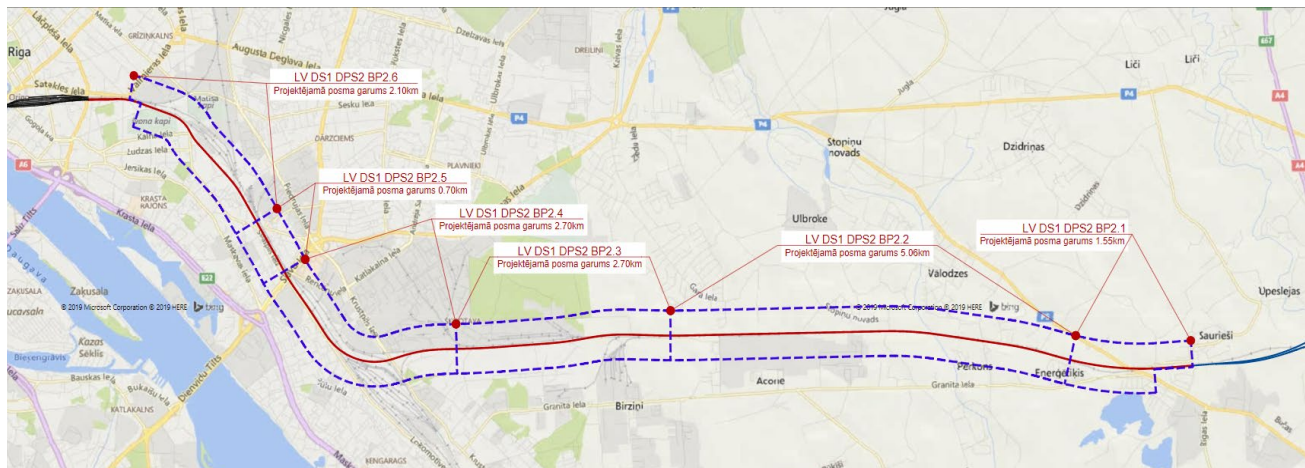
2.4.3. ISI posma DTD2 apakšposms DPS3 (ietver kombinēto tiltu pār Daugavu):



2.4.4. ISI posma DTD2 apakšposma DPS4 (Misa) būvatlūjas Nr.3 teritorija:



2.4.5. ISI posma DTD1 apakšposma DPS2 (levads Rīgā) būvatļauju Nr. 2.1- Nr. 2.6 teritorija:



2.5 ISI Uzdevumu sagatavošanai nepieciešamās informācijas nodrošināšana un darbu sadalījums.

2.5.1. Pasūtītājs sagatavos un ISI iesnieguma sagatavošanai nodrošinās šādu informāciju:

- ISI iesnieguma projekts;
- Trokšņa izplatības modelēšanas rezultāti un kartes;
- Kultūrvēsturisko objektu saraksts un karte;
- Biotopu karte;
- Kadastru saraksts un karte;
- Rail Baltica dzelzceļa līnijas novietojuma precizējumu pret ietekmes uz vidi novērtējumu (turpmāk - IVN) karte;
- Sugu un biotopu eksperta atzinums, ja tāds būs nepieciešams;
- Citu tehnisko informāciju, pēc Izpildītāja pieprasījuma.

(augstāk minētā informācija var būt atspoguļota arī vienas kartes vairākos slāņos)

2.5.2. Pasūtītājs veiks sekojošus darbus:

- Iegūs informāciju individuālās informēšanas nodrošināšanai un nosūtīs informatīvos paziņojumus nekustamo īpašumu īpašniekiem (tiesiskajiem valdītājiem) un pašvaldībai;
- Piedalīsies ISI iesnieguma sagatavošanā, tai skaitā sagatavos pamata informāciju par iesnieguma iesniedzēju, informāciju, kas pamato ISI veikšanu atbilstoši normatīvajiem aktiem IVN jomā un ietver aprakstošo ievada daļu, atsaucoties uz veikto IVN, tā rezultātiem, galvenajām nodaļām un atziņām par prognozējamām izmaiņām, vispārēji aprakstošo informāciju par paredzēto darbību (ISI pieteikto objektu, tā galvenajiem raksturlielumiem) un darbības vietu (nekustamo īpašumu kadastra apzīmējumiem), kā arī vispārēji aprakstošo informāciju par būtiskajiem vides aspektiem (resursu patēriņš, notekūdeņi, izejvielas, produkcija, emisijas, atkritumi u.c.), informāciju par tuvākajām īpaši aizsargājamām dabas teritorijām, kā arī pamata informāciju par pasākumiem, kas paredzēti, lai nepieļautu vai novērstu apstākļus, kuri varētu radīt būtisku nelabvēlīgu ietekmi uz vidi, atsaucoties uz IVN rezultātiem, izvirzītajiem nosacījumiem. Piedalīsies informācijas sagatavošanā sabiedrības informēšanai, tai skaitā sagatavos informāciju informatīvajam paziņojumam.
- Piedalīsies sabiedrības informēšanas aktivitātē (tiešsaistes sanāksmē).
- Piedalīsies atbilžu gatavošanā uz sabiedrības uzdotajiem jautājumiem, papildu nepieciešamās informācijas sagatavošanā ISI veikšanai, ja tāda būs nepieciešama.

2.5.3. Izpildītājs ISI Uzdevumu izpildes ietvaros veiks sekojošus darbus:

- Izvērtēs pasūtītāja sagatavoto ISI iesnieguma projektu un sagatavos ISI iesniegumu, apkopojot un iekļaujot tajā trūkstošo informāciju un vērtējuma kopsavilkumu, kas izriet no pasūtītāja iesniegtās informācijas, t.sk. tehniskās informācijas atbilstoši normatīvo aktu prasībām IVN jomā. ISI iesnieguma sagatavošana atbilstoši iepriekš minētajam var nozīmēt arī citu publiski pieejamu informācijas avotu izmantošanu (piemēram, normatīvie akti, tai skaitā pašvaldības teritorijas plānojums, publiski pieejami dabas dati vai pārskati) un analīzi vispārīga vērtējuma sagatavošanai, bet nenozīmē specifisku jomu ekspertīzi.
- Sagatavos nepieciešamo informāciju sabiedrības informēšanai, tai skaitā tiešsaistes sanāksmei;
- Nodrošinās (tai skaitā tehniski) un vadīs sabiedrības informēšanas pasākumu;
- Sagatavos sabiedrības informēšanas sanāksmes protokolu un pārskatu par sabiedrības līdzdalības pasākumiem;
- Sagatavos papildu nepieciešamo informāciju ISI veikšanai, ja Valsts vides dienesta Lielrīgas reģionālā vides pārvalde (turpmāk – “LRVP”) tādu pieprasīs.

2.5.4. Citu papildu nepieciešamo informāciju, kas nepieciešama ISI sagatavošanai, pēc Izpildītāja pieprasījuma, sagatavo Pasūtītājs vai pats Izpildītājs, pirms tam Pusēm par to vienojoties.

3. Nodevumi un termiņi.

3.1. ISI Uzdevumi ir sadalīti šādos Nodevumos par katru no *Pielikumā I: Papildu Tehniskā Specifikācija* 1.2. punktā norādītajiem ISI posmiem:

| Nodevums | Nodevumu veids | Termiņš* | Prognozētais Nodevuma Izskatīšanas laiks no Pasūtītāja puses |
|---|--|--|--|
| ISI iesnieguma sagatavošana | 1 ISI iesnieguma elektroniskā kopija | 4 nedēļu laikā** | 1 nedēļa no Nodevuma saņemšanas |
| Sabiedriskās apspriešanas pasākumu norises organizēšana un vadīšana | Sanāksmes protokols, ieraksts un pārskats par sabiedrības līdzdalību, saņemtajiem jautājumiem, sniegtajām atbildēm – 1 elektroniskā kopija | 10 darba dienu laikā no sabiedriskās apspriešanas termiņa beigām | 1 nedēļa no Nodevuma saņemšanas |

* Izpildītājam cita starpā ir pienākums ievērot arī *Pielikuma I: Papildu Tehniskā Specifikācija* 3.2. punktā minētos Nodevumu etapu termiņus.

**neieskaitot laiku, kuru Pasūtītājs patērē ISI iesnieguma projekta sagatavei, izvērtēšanai un papildu informācijas iesniegšanai Izpildītājam, ja Izpildītājs tādu no Pasūtītāja ir pieprasījis, kā arī neieskaitot laiku, kas tiek patērēts ISI iesnieguma iesniegšanai LRVP.

3.2. Nodevumu atsevišķu soļu veikšanai (etapiem) ir šādi termiņi:

| Nodevums | Nodevuma etaps | Termiņš |
|---|--|--|
| ISI iesnieguma sagatavošana | ISI iesnieguma projekta un tehnisko datu analīze, trūkstošās informācijas pieprasīšana Pasūtītājam | 2 nedēļas pēc ISI iesnieguma projekta un saistīto dokumentu nosūtīšanas Izpildītājam |
| | ISI iesnieguma projekta sagatavošana pēc trūkstošās informācijas saņemšanas | 2 nedēļas |
| | ISI iesnieguma iesniegšana LRVP | 1 diena vai līdz 3 darba dienām, ja tiek izmantota Valsts vides dienesta informācijas sistēma "TULPE", skaitot no dienas, kad Pasūtītājs apstiprinājis ISI iesnieguma gala redakciju. |
| Sabiedriskās apspriešanas pasākumu norises organizēšana un vadīšana | Sabiedriskā apspriešana un tās ietvaros saistītie pasākumi | <p>Sabiedriskās apspriešanas pasākumi tiks uzsākti līdz ar ISI iesnieguma iesniegšanu LRVP. No šī brīža, ņemot vērā Pasūtītāja sniegtos norādījumus, Izpildītājam ir jāveic ar sabiedrisko apspriešanu saistītos darbus.</p> <p>Sabiedriskās apspriešanas kopējais termiņš nav mazāks par 20 dienām, bet nav ilgāks kā 25 dienas. Šajā termiņā organizējamā neklātienas apspriešana sastāv no tiešsaistes pasākuma un tam sekojošām 5 darba dienām, kuru laikā pieejama video prezentācija un nodrošināta interesentiem iespēja uzdot jautājumus un saņemt atbildes norādītājā e-pasta adresē.</p> |

4. Atlīdzība un maksājumu grafiks.

4.1. Samaksa par veiktajiem ISI Uzdevumiem (kopumā par katru ISI posmu atsevišķi) tiek veikta pilnā apmērā, bez priekšapmaksas, pēc LRVP lēmuma par ietekmes uz vidi novērtējuma piemērošanu vai nepiemērošanu saņemšanas, pamatojoties uz abpusēji parakstītu Pasūtītāja sagatavotu darba Pieņemšanas-nodošanas aktu un Izpildītāja iesniegto rēķinu. Samaksa Izpildītājam par ISI Uzdevumu izpildi (par katru no norādītajiem ISI posmiem) tiek veikta saskaņā ar turpmāk norādītiem izcenojumiem:

4.1.1. ISI posma DTD1 apakšposma DPS3 (Lidosta "Rīga"- Misa) būvatļaujai Nr.3.4.:

| Nodevums | Cena EUR (bez PVN) |
|-----------------------------|--------------------|
| ISI iesnieguma sagatavošana | 4500,00 |

| | |
|---|----------------|
| Sabiedriskās apspriešanas pasākumu norises organizēšana un vadīšana | 3860,00 |
| Kopējā summa apmaksai | 8360,00 |

4.1.2. ISI posma DTD1 apakšposma DPS3 (Lidosta "Rīga" - Misa) būvatļaujai Nr.3.3.

| Nodevums | Cena EUR (bez PVN) |
|---|--------------------|
| ISI iesnieguma sagatavošana | 4500,00 |
| Sabiedriskās apspriešanas pasākumu norises organizēšana un vadīšana | 3500,00 |
| Kopējā summa apmaksai | 8000,00 |

4.1.3. ISI posma DTD2 apakšposmam DPS3 (Kombinētais tilts pār Daugavu):

| Nodevums | Cena EUR (bez PVN) |
|---|--------------------|
| ISI iesnieguma sagatavošana | 7500,00 |
| Sabiedriskās apspriešanas pasākumu norises organizēšana un vadīšana | 3860,00 |
| Kopējā summa apmaksai | 11360,00 |

4.1.4. ISI posma DTD2 apakšposma DPS4 (Misa) būvatļaujai Nr.3:

| Nodevums | Cena EUR (bez PVN) |
|---|--------------------|
| ISI iesnieguma sagatavošana | 5000 |
| Sabiedriskās apspriešanas pasākumu norises organizēšana un vadīšana | 3500 |
| Kopējā summa apmaksai | 8500,00 |

4.1.5. ISI posma DTD1 apakšposma DPS2 (Ievads Rīgā) būvatļaujām Nr.2.1-2.6.:

| Nodevums | Cena EUR (bez PVN) |
|---|--------------------|
| ISI iesnieguma sagatavošana | 5000 |
| Sabiedriskās apspriešanas pasākumu norises organizēšana un vadīšana | 3500 |
| Kopējā summa apmaksai | 8500,00 |